

Les Archives audiovisuelles de l'Agence de Vulgarisation et de Formation Agricole (AVFA) : État de la situation et perspectives de valorisation

Amina HABCHI

IRESA, Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques,
Tunisie

Résumé

L'Agence de Vulgarisation et de la Formation Agricole (AVFA) est un établissement public à caractère administratif, placé sous l'autorité du Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques (Tunisie). Cette agence est l'un des maillons du dispositif tunisien de formation professionnelle agricole et de pêche. Elle anime, en collaboration avec l'Institut National Pédagogique et de Formation Continue Agricole (INPFCA) de Sidi Thabet, un programme de formation des enseignants agricoles. Le fonds d'archives audiovisuelles de l'AVFA comprend des matériaux uniques et originaux qui renseignent sur le processus de vulgarisation agricole qu'elle soit scientifique ou d'intervention, la formation professionnelle dans les domaines de l'agriculture et de la pêche ainsi que sur les programmes rattachés aux plans des développements économiques et sociaux ou bien ceux destinés à la femme rurale. Malgré la richesse et le caractère unique de ce fonds, les conditions de son traitement et de sa conservation restent à revoir. Nous souhaitons dans le cadre de cette proposition de communication dresser un état de la situation alarmante du fonds de l'AVFA. En effet, le traitement documentaire qu'on lui a réservé reste le fruit de différentes initiatives d'un personnel non spécialisé et se fait sans aucune considération des normes internationales en matière de gestion des archives. De même, les conditions de conservation du fonds de l'AVFA ne répondent pas aux normes de stockage des archives. Aucune procédure de restauration ou de préservation n'a été jusqu'à ce jour élaborée. Ces

problèmes sont accentués par la multiplicité des supports documentaires et le manque de conscience de la communauté scientifique et archivistique de la valeur informationnelle et patrimoniale du fonds d'archives audiovisuelles de l'AVFA, qui viennent aggraver une situation déjà considérée comme alarmante. Ce constat nous mène, dans le deuxième volet de notre intervention, à proposer un plan d'intervention pour améliorer les procédures de traitement du fonds à l'étude et proposer un ensemble de recommandations pour assurer son exploitabilité à long terme. Pour ce faire, nous nous référons aux normes internationales et aux retours d'expériences de certains projets menés pour la conservation et la mise en valeur des archives audiovisuelles sur supports hybrides, comme c'est le cas pour notre fonds.

Mots-clés : Archives audiovisuelles/ Agence de la Vulgarisation et de la Formation Agricoles (AVFA)/ Traitement bibliographique / Préservation / Numérisation / Normes internationales.

Introduction

L'Agence de la Vulgarisation et de la Formation Agricole (AVFA)¹ fait face actuellement à une profonde mutation causée par la transformation de l'environnement socio-technologique mondial. Les évolutions majeures dans les technologies de l'information et de la communication, sont de nature à mettre la politique actuelle de la gestion des archives audiovisuelles² de l'AVFA, en question.

Le fonds des archives audiovisuelles de l'AVFA, comprend des matériaux uniques et originaux, qui renseignent sur le processus de la

¹ <http://www.avfa.agrinet.tn/> (Consulté le 01 septembre 2013)

L'Agence de la Vulgarisation et de la Formation Agricoles est un établissement public à caractère administratif placé sous l'autorité du Ministère de l'Agriculture et des Ressources Hydrauliques.

² <http://www.unesco.org/webworld/publications/philof/philof3.htm> (Consulté le 01 octobre 2013).

La définition de l'UNESCO « *Les archives audiovisuelles sont les enregistrements visuels (avec ou sans bande son), indépendamment de leur support physique et du procédé d'enregistrement utilisé (...); les enregistrements sonores, indépendamment de leur support physique et du procédé d'enregistrement utilisé* ».

-(Crémer, 2005)

« *Un document comme audiovisuel dès qu'il offre un contenu sous forme d'image ou de son, par opposition au livre* ».

vulgarisation agricole qu'il soit scientifique ou d'intervention. Dans sa totalité, ces matériaux nous informent sur les la formation professionnelle dans les domaines de l'agriculture et de la pêche, ainsi que sur les programmes rattachés aux plans de développement économique et social ou ceux destinés à la femme rurale. Le constat est inquiétant par rapport à la sauvegarde d'un fonds aussi riche et quasiment unique dans son genre. En effet, à défaut d'un processus formalisé de traitement de conservation, les archives audiovisuelles de l'AVFA sont gérées d'une manière informelle selon des initiatives d'un personnel non spécialisé. Le traitement documentaire ne respecte pas les exigences des normes et standards internationaux en matière de traitement bibliographique, de préservation et de restauration d'un document audiovisuel. Un dilemme à résoudre, une multiplicité et une richesse des supports audiovisuels, font face à un manque de conscience de la communauté scientifique et archivistique de la valeur informationnelle et patrimoniale du fonds d'archives audiovisuelles de l'AVFA.

Le premier volet du présent article sera réservé à la présentation critique du constat de l'état des lieux. Le second proposera un plan d'intervention pour améliorer les procédures de traitement du fonds en question et proposera un ensemble de recommandations pour assurer une exploitabilité possible à moyen comme à long terme. Nous nous référons, par conséquent, aux normes internationales et aux retours d'expériences de certains projets menés pour la conservation et la mise en valeur des archives audiovisuelles sur supports hybrides.

1. Présentation critique des archives audiovisuelles de l'AVFA : État des lieux

L'AVFA dispose d'une archive audiovisuelle de grande importance. Le fruit des activités à plusieurs dimensions, à savoir, la vulgarisation et la formation professionnelle dans les domaines de l'agriculture et de la pêche, l'encadrement de la vulgarisation professionnelle et privée, l'appui aux programmes destinés à la femme rurale, la valorisation des acquis de la recherche et la production et la diffusion des supports audiovisuels de vulgarisation³ Des thèmes variés de recherche et stockés dans différents supports, dont si après une illustration.

³ <http://www.avfa.agrinet.tn/>

Date de la création	Supports de conservation
1990- 2004	<u>Archivage analogique</u> • Films M6; • Bobines (Conservation des Roches); Supports mécaniques • Cylindre : Format analogique pour le son ; • Disque 78 Tours : Format analogique pour le son ; • Disque à gravure directe : Format analogique pour le son ; • Disque microsillons: format analogique pour le son ; Bandes magnétiques • Bande en bobine libre, substrat acétate de cellulose (Fe2O3 pigment magnétique) ; • Bande en bobine libre, substrat PVC : Format analogique pour le son (Fe2O3 pigment magnétique) ; • Bande en bobine libre, cassette audio IEC I, bande vidéo 2 pouces, • VHS • Tables de montage : pour préparer des spots destinés à la télévision et le Radio tunisien.) Cassettes vidéo • DVCAM Grand Format • DVCAM Petit Format • BETACAM Grand Format • BETACAM Petit Format • BETACAM Digital • BETA SP.GF • Photos (négatifs)

	<u>Archivage numérique</u> • MD Mini Disc: Format numérique pour le son ; • CD réinscriptible: Format numérique pour tout média • DVD: Format numérique pour tout média • DVD inscriptible : Format numérique pour tout média • Ruban numérique • Table de montage numérique
--	---

Nous observons alors que l'AVFA a produit un fonds volumineux et variés, combinant les supports analogiques mais avec seulement quelques initiatives numériques. Un fonds récent en perpétuelle évolution dont les documents sont souvent des originaux et parfois des exemplaires uniques. Le plus ancien support remonte à 1990. Mais ce fonds ne dispose ni de copies préventives, ni de consultation, ni celles de transfert et de migration.

Les moyens logistiques non adaptés (locaux, matériel technique tels que les supports et les appareils de lecture) conjugués aux ressources humaines non spécialisées sont à l'origine des difficultés de gestion rationnelle de ce fonds. Vu son état composite, et pour ralentir sa dégradation, chaque type de support audiovisuel requiert une méthode spécifique de conservation. Une tâche délicate, qui exige le recours aux normes internationales⁴.

1.1. Situation de traitement actuel des archives audiovisuelles de l'AVFA.

Dans son ensemble, le fonds des archives audiovisuelles de l'AVFA, est soumis à un traitement manuel artisanal, qui néglige les particularités du traitement bibliographique des documents audiovisuels. L'inadéquation des instruments de recherche est perpétuellement confirmée par une tangible impuissance devant les besoins de la recherche agricole. Le plan de la classification retenu par l'AVFA,

⁴ http://www.crepuq.qc.ca/documents/bibl/sonore/sono_video.pdf (Consulté le 10/Octobre 2013)

confond entre d'une part la nature du document audiovisuel comme support physique et son contenu thématique de l'autre. Il en découle une circulation pénible des documents audiovisuels qui prête à confusion.

Les initiatives de gestion des archives audiovisuelles adoptées par l'AVFA, ne répondent ni aux normes liées au traitement bibliographique, ni à celles de la conservation des archives audiovisuelles. Aucune procédure de conservation préventive ou de restauration n'ya été élaborée.

1.2. Relation dialectique entre le concept « Vulgarisation agricole » et l'utilisation des supports audiovisuels

a. La vulgarisation dans le domaine agricole

La vulgarisation agricole est une diffusion pédagogique des applications et des bonnes pratiques simplifiant les connaissances techniques destinés à la communauté agricole et aux activités connues. Elle vise à accélérer la diffusion de l'information et réduire le temps d'apprentissage, tout en développant les connaissances et les compétences.

Un processus qui aide la communauté rurale et agricole à résoudre ses problèmes Chombart (1963)⁵, en vu d'améliorer son niveau de vie ainsi que leur état d'esprit. « *La vulgarisation est donc, un service ou un système qui, au moyen de procédés éducatifs, aide la population rurale à améliorer son niveau de vie, et à élever les normes sociales et éducatives de la vie sociale* ». FAO (1984)⁶. Une approche pédagogique, permettant à la communauté rurale et agricole, d'actualiser ses connaissances et prendre ses propres décisions. « *La vulgarisation, donc, ne se limite pas à la formation et à l'instauration des méthodes de travail modernes, mais elle le dépasse pour favoriser un changement dans la pensée de l'agriculteur pour l'encourager à prendre l'initiative à changer et à améliorer* ». DSPV (2012)⁷. La vulgarisation est donc, un des fondamentaux de la démarche scientifique. C'est un lien joignant la

⁵ (Chombart, 1963), disponible à <http://www.jstor.org/stable/20121334?seq=1>
« *La vulgarisation agricole peut être définie comme l'ensemble de moyens favorisant la promotion des agricultures pour les aider à résoudre leurs propres problèmes. Elle comprend le conseil et l'information des agricultures* ».

⁶ (Maïga, 2004) disponible à <http://www.fao.org/docrep/009/j2623f/j2623f00.htm>

⁷ (Direction scientifique des productions végétales, 2012)

recherche scientifique à l'agriculteur, permettant l'interaction entre le plus grand nombre d'acteurs et favorisant l'avancée du savoir et l'évolution de la culture scientifique.

b. Particularité du message audiovisuel en matière de vulgarisation agricole.

Un document audiovisuel est toujours considéré comme un outil de formation indispensable à toute pédagogie innovante. Depuis le moment de sa conception, il détermine l'aspect de l'intentionnalité et la contextualisation de son contenu. Par rapport au document textuel, le document audiovisuel se distingue par des témoignages oraux et visuels d'une activité donnée, comme il constitue des témoins uniques et authentiques. « *Une page imprimée peut conserver le texte d'un discours, une bande vidéo révélera ce qui a vraiment été dit, y compris la réaction, l'intonation de l'orateur, son apparence, ses expressions faciales et ses gestes.* » Bibliothèque et Archives de Canada (2013).

Dans ce sens, et en matière de vulgarisation agricole, une tâche particulière est attribuée au document audio-visuel, celle d'un support pédagogique, permettant de capter les regards, de stimuler les interrogations et les émotions des agriculteurs. Il aide la communauté agricole à adapter les résultats de la recherche scientifique à leur milieu rural. Les fonctions éducatives et communicationnelles de la vulgarisation agricole sont aussi attribuées aux supports audio-visuels. « *L'apparition constante de nouveaux moyens de diffusion qui vont des télécommunications spatiales aux vidéos-cassettes en passant par la télévision câblée, rend de plus en plus variées les situations possibles d'apprentissage : elle permet notamment d'envisager l'intension autodidactique* ». Jacquinot (1979)⁸.

c. Rapport entre l'évolution de la politique de vulgarisation et les supports de conservation.

Le renouvellement des contenus de la vulgarisation agricole et des contextes de recherche, exige une actualisation des formes de stockages. Une réalité imposée par les chercheurs de l'AVFA. Badr. H (1990)⁹. Après avoir analysé la politique générale de la vulgarisation agricole en Tunisie, la communauté scientifique a réalisé que le système de production, de diffusion et de réception des messages audiovisuels,

⁸ (Jacquinot, 1979)

⁹ (Badr, 1990)

souffre encore de déficits. Il est admis que la fonction d'information, de motivation, d'innovation et de feed – back, ne satisfait pas les récepteurs et spécialement la population rurale. Badr. H (1990). La solution proposée a été d'articuler la vulgarisation de masse avec la vulgarisation de terrain. Un objectif qui ne pourrait être réalisé que par la modification des contextes de conception, de la réalisation et de l'exploitation des produits audiovisuels. Les fonctions éducatives et communicationnelles de la vulgarisation agricole, ne peuvent être développées indépendamment de la création de nouveaux contenus audiovisuels, stockés et conservés dans des nouveaux supports audiovisuels plus évolutifs tels que les supports numériques en particulier. Pour soutenir et compléter les actions de vulgarisation, des nouvelles formes et modalités émergent, à savoir les séminaires les démonstrations et les journées d'information. Depuis plus d'une dizaine d'années, la vulgarisation de masse et de terrain ainsi que l'étude des besoins du milieu rural tunisien, amène l'AVFA à utiliser des nouveaux supports audiovisuels numériques, capables d'assurer la conservation et la sauvegarde des produits audiovisuels.

2. Amélioration des procédures de traitement du fonds audiovisuel de l'AVFA : Proposition d'un plan d'action

Le constat nous amène, dans ce deuxième volet de ce plan d'action, à proposer un plan d'intervention pour améliorer les procédures de traitement du fonds à l'étude. Un plan établi sur les caractéristiques et les exigences particulières de la gestion des archives audiovisuelles, dont notamment la vulnérabilité de leurs supports. Pour satisfaire des finalités scientifiques, éducatives et culturelles, des recommandations, conséquentes y seront émises non seulement par rapport à la valorisation et l'exploitabilité du fonds mais aussi pour des besoins scientifiques et patrimoniaux.

Des objectifs stratégiques à travers un plan d'action proposé par l'article, servirait comme un guide ou un document de référence qui pourrait être officiel pour l'exécution des travaux. L'aspect sélectif de ce plan, privilégie les tâches décisives, agissant sur la situation actuelle des archives audiovisuelles de l'AVFA, à savoir : le traitement bibliographique, la numérisation comme outil de conservation, l'indexation, la valorisation et la diffusion des archives audiovisuelles. Un traitement qui serait de nature à promouvoir les services documentaires notamment l'accessibilité en permanence à travers les possibilités offertes par internet.

2.1. Interopérabilité entre le modèle de traitement appliqué par l'AVFA et les systèmes d'information audiovisuelle

Le plan d'action proposé par cet article, est une initiative de normalisation des étapes de traitement des archives audiovisuelles selon les règles du système international d'information pour les sciences et les technologies agricoles AGRIS¹⁰

Une adaptation à la politique générale de gestion du patrimoine agricole telle que instaurée par l'FAO¹¹ autour des normes spécialisées¹². Une référence reconnue à l'échelle internationale, exigeant l'adoption des normes spécialisées en la matière, facilitant le travail unifié et participe à l'ancrage de la culture du partage et le travail collaboratif et collectif.

En effet, l'exploration des archives audiovisuelles de L' AVFA et des procédures de leur traitement, témoignent d'un procédé manuel artisanal, qui néglige les particularités du traitement bibliographique des documents audiovisuels. L'inadéquation des instruments de recherche est perpétuellement confirmée par une tangible impuissance devant les besoins de la recherche agricole. Dans la présente partie de l'article, nous allons essayer, de remédier à cette insuffisance. Il s'agit d'établir une interopérabilité¹³ entre le modèle de traitement appliqué par l'AVFA et les systèmes normalisés d'informations audiovisuelles. Une approche qui sera fondée sur un alignement manuel entre les deux modèles pour pouvoir par la suite traiter le fonds des archives audiovisuelles sur un fondement méthodologique.

- **Le plan de la classification**

Le plan de la classification retenu par l'AVFA, confond entre la nature du document audiovisuel comme support physique et son contenu thématique, ce qui prête à confusion et rend pénible la circulation des documents audiovisuels.

¹⁰ <http://agris.fao.org/agris-search/> (Consulté le 07/09/2014)

¹¹ FAO Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture.

¹² <http://aims.fao.org/> (Consulté le 08/09/2014)

¹³ Dalbin Sylvie *et al.* (2011). Approches documentaires : priorité aux contenus. *Documentaliste-Sciences de l'Information*. Vol. 48, num 4, 42-59 www.cairn.info/revue-documentaliste-sciences-de-l-information-2011-4-page-42.htm. (Consulté le 10/09/2014)

Vue la spécificité et la nature composite du document audiovisuel, Cette interopérabilité exige des procédures normalisées qui ne soient pas forcément compatibles. Une édition de lien non usuelle et non systématique entre le manuel et l'automatique.

Les initiatives du traitement du fonds audiovisuel prises dans le cadre de l'AVFA, sont enregistrées sous forme d'informations textuelles et descriptives, adossées par des caractéristiques contextuelles pertinentes. Une richesse contribuant à décrire convenablement le contenu d'un support audiovisuel. En effet, les descriptions observées dans les registres de l'AVFA, repèrent le document audiovisuel dans son contexte de création (date de création, sujet, historique du transfert d'un support à un autre...). La langue naturelle utilisée et les genres textuels, génèrent une richesse linguistique incomparable encombrée par des domaines d'applications et des mots clés.

La première étape consiste à aligner manuellement ces mots clés avec la classification « AGRIS »¹⁴. Il s'agit d'un alignement conceptuel effectué entre un code AGRIS et un terme du corpus de l'AVFA. Cette étape nous conduit à révéler les fondements de l'alignement lexical et celui structurel hiérarchique. Ce qui nous renvoie vers l'utilisation du thésaurus agricole AGROVOC.

• Indexation du document audiovisuel

La nature composite du document audiovisuel, impose une indexation cohérente avec ses spécificités. L'interaction de ses différents médias complexifie l'interprétation de son contenu. La réécriture et la reformulation de ce contenu dans un format d'exploitation, est souvent confrontée à la polysémie et l'ambiguïté. Il est donc incontournable d'instaurer une politique qui identifie le processus global de l'indexation du document audiovisuel dans l'AVFA. Une politique qui devrait répondre à un certains nombre de questions.

- Quelles sont les recherches les plus usuelles ? y a-t-il des recherches atypiques?
- Quel type d'indexation sera plus compatible avec ce fonds spécifique? une indexation guidée par l'usage, ou une indexation prédéfinie?

¹⁴ AGRIS est le Système international d'information pour les sciences et la technologie agricoles
<http://agris.fao.org/agris-search/>

- Quel est le niveau de pertinence souhaité pour décrire un document ?
- Quelle échelle peut-on utiliser pour s'assurer du point de vue adopté?

Il est à signaler que l'indexation des documents audiovisuels doit être liée à un usage prescrit par l'AVFA, en sa qualité d'organisme producteur et gestionnaire de ce fonds. L'AVFA doit fixer, dans son plan d'action, des objectifs adossés à ses attentes par rapport à son rôle le plus important, qui est la vulgarisation agricole.

Compte tenu de sa dépendance aux contextes des documents audiovisuels, l'indexation pourrait être assujettie à la subjectivité de son exécutant. Bachimont (1998)¹⁵, « *Indexer un document audiovisuel, c'est réaliser une paraphrase d'un contenu en une forme sémiotique interprétable permettant de rendre exploitable le contenu indexé dans le cadre d'une pratique donnée* ».

Pour que le processus d'indexation s'éloigne des interprétations subjectives et du caractère éphémère Veneau (2002)¹⁶, les informations aperçues doivent être traduites en un langage documentaire normalisé. L'utilisation des thésaurus et des listes d'autorités, neutralise le processus d'indexation et mute la notion de la recherche vers des démarches scientifiques et normalisées.

Dans le cadre du même alignement manuel, et après avoir effectué l'alignement conceptuel, nous avons essayé d'appliquer une interopérabilité entre les concepts repérés du corpus de l'AVFA et le thésaurus agricole AGROVO. Ce thésaurus nous a permis, non seulement d'accomplir un alignement sémantique et structurel des vocabulaires agricoles contrôlés repérés au moment de l'alignement conceptuel, mais aussi d'identifier l'ensemble des relations qui les raccordent.

Le véritable enjeu est de pouvoir instrumentaliser l'informatique pour dématérialiser et diffuser les documents audiovisuels. Une perspective qui présente encore une ample piste de recherche. Dans une démarche innovante, il est admis par la communauté scientifique que la numérisation des documents audiovisuels, impose une réflexion sur les modes d'accès au document audiovisuel numérique et les procédures de

¹⁵ (Bachimont, 1998).

¹⁶ (Veneau 2012).

sa lecture. Les produits informatiques, les logiciels, les prototypes¹⁷ proposés dans le marché mondial, tentent d'instaurer des solutions permettant de décrire le contenu numérique du document audiovisuel. Il s'agit de construire un index, composé par une structure de métadonnées à la fois symboliques et contrôlables et dont chaque métadonnée est accolée avec des éléments de contenu.

Pour affronter cette déficience, le système international d'information pour les sciences et la technologie agricoles AGRIS a amélioré sa gestion du document numérique et celui du document audiovisuel numérique sur Web AGRIS¹⁸. Le thésaurus AGROVOC est renforcé par des métadonnées communes dont l'utilisation favorise l'usage des descripteurs et des données d'autorité, ce qui conforte et facilite l'interopérabilité entre les systèmes d'information.¹⁹

• Description bibliographique des documents audiovisuels

Comme démontré précédemment, les initiatives de gestion des archives audiovisuelles adoptées par l'AVFA, ne respectent pas les normes liées au traitement bibliographique. La réalisation de cet objectif n'est pas évidente. En effet les documents audiovisuels ont des particularités et des caractéristiques spécifiques, qui exigent des modalités de catalogage personnalisé. La description bibliographique des documents audiovisuels, exige l'adaptation aux normes partagées et reconnues.

¹⁷ Exemple de prototypes : MIPE (*Multimedia Indexing Publishing Environment*)

¹⁸ <http://aims.fao.org/fr/tools/webagris>

« WebAGRIS est un système complet et multilingue valable pour le traitement et la diffusion des données (par Internet ou sur CD-Rom), de l'information bibliographique agricole. WebAGRIS permet également de lier des documents qui sont disponibles en format électronique. Il est basé sur des normes communes d'entrée des données (standard de méta-données, la structure de données), et les formats « de diffusion (formats d'exportation, tels que XML, HTML, ISO2709, etc), ainsi que l'objet schéma de catégorisation et thésaurus, soit AGROVOC. »

¹⁹ <http://aims.fao.org/fr/standards/agmes/namespace-specificationAgMES>)

Agricultural Metadata Element Set (AGMES): Namespace Specification

« L'espace de nom Série d'éléments de métadonnées agricoles (en anglais Agricultural Metadata Element Set ou AgMES), a été conçu pour normaliser la description des éléments et des schémas d'encodage nécessaires pour les ressources telles que sites web, documents, photos, bases de données, etc... ».

Pour assurer une description bibliographique normalisée, nous avons opté pour l'interopérabilité entre, le modèle de traitement appliqué par l'AVFA et les systèmes normalisés d'informations audiovisuelles. Un alignement manuel a été effectué entre les normes existantes et les initiatives de traitement prises par l'AVFA.

Dans un premier temps, nous avons procédé à une collecte des données repérées dans les registres de l'AVFA. L'ensemble de ces données nous a permis d'identifier les informations indispensables pour la description bibliographique des documents audiovisuels.

L'évaluation, en un deuxième temps, des actions entreprises par l'AVFA sur l'existant suffisait pour garantir un traitement conforme aux normes internationales tout en respectant les spécificités des documents et des informations disponibles dans les registres de l'AVFA.

a. Politique de catalogage proposée et choix de la norme

« La politique de catalogage se décline selon les types de ressources et leur mode d'entrée à la bibliothèque »²⁰. L'AVFA, comme agence de vulgarisation agricole, chargée de la production, la diffusion et la préservation des documents audiovisuels en la matière, est appelée au préalable à définir sa politique de catalogage. Un ensemble de conditions doivent être prises en considération, à savoir l'identification des objectifs réels et potentiels, le public cible, le niveau souhaité du catalogage, la qualité du contenu des notices bibliographiques et des notices d'autorités. Une politique qui devrait se référer aux normes documentaires internationales de catalogage.

Dans le cas de l'AVFA, Il est fortement recommandé d'adopter la norme de la Fédération internationale des associations de bibliothécaires et des bibliothèques (IFLA). C'est la Description Bibliographique Internationale Normalisée destinée aux documents audiovisuels : (ISBD-NBM). En France, ces règles sont adaptées par la norme expérimentale AFNOR Z 44.066 pour les documents sonores, Z 44.065 pour les vidéogrammes et Z 44.082 pour les documents électroniques.

Une proposition justifiée par la flexibilité de la présente norme, dont les usages sont réels et potentiels. Elle répond aux besoins des utilisateurs

²⁰ Le portail officiel de la Bibliothèque nationale de France, disponible à http://www.bnf.fr/fr/professionnels/anx_catalogage_indexation/a.politique_catalogage.html#SHDC_Attribute_BlocArticle0BnF (Consulté le 07 septembre 2013)

aussi bien sur place et à distance, comme elle satisfait les exigences et les besoins des professionnels en catalogage. Comme toute norme internationale, celle-ci exige l'application du principe du catalogage du document en main. Un principe qui favorise le catalogage de chaque support en soi, ce qui garantira l'intégralité des archives audiovisuelles.

b. Entre la notice abrégée et la notice complète

Dans le cadre de ce plan d'action, il est incontournable d'identifier au préalable le niveau de catalogage ainsi que la taille de la notice. La politique du catalogage proposée doit produire un catalogage dont les références se rapprochent de la norme complète. Une approche permettant de satisfaire les utilisateurs des notices et de préparer l'ensemble du catalogue à l'interrogation de document audiovisuel en support intégral.

Dans le cas de l'AVFA, la notice complète est recommandée. Elle dépasse l'enjeu de partage des données, pour atteindre un niveau plus profond, permettant une recherche avancée. Puisque les registres de l'AVFA sont encombrés d'informations et des renseignements relatifs à chaque document, la collaboration entre les catalogueurs et les professionnels en audiovisuels, semble être aisée. Elle enrichit le catalogage et modifie la notice en une véritable source d'information aux besoins de la recherche agricole. Il est préconisé que les professionnels en audiovisuels, fournissent les données essentielles pour renseigner sur la forme, le contenu, les caractères techniques et juridiques des documents audiovisuels.

Dans une dernière étape et une fois définie, la structure de la notice bibliographique peut être enrichie par des suppléments non bibliographiques, à savoir des images ou des fichiers sonores, ayant comme objectif de clarifier le contenu du document audiovisuel catalogué.

c. De la norme expérimentale Z44-065 au format MARC

La conversion de l'ensemble des notices bibliographiques de la norme expérimentale Z44-065 au Format MARC, présente une étape essentielle pour la mise en ligne du catalogue de l'AVFA. Le format MARC, permet d'échanger les ressources bibliographiques et d'alléger les charges de travail. Plusieurs expériences internationales ont recommandé l'usage du Format MARC 21²¹. En fait, pour identifier les

²¹ (Bibliothèque et Archives Canada, 2003)

données bibliographiques, les étiquettes définies dans ce format permettent de supporter la totalité des besoins de la recherche en la matière. Il est donc recommandé que le catalogage proposé pour l'AVFA doit être muni d'un ensemble de liens vers les documents intégraux ce qui nous conduit à évoquer le volet de la numérisation du fonds audiovisuel de l'AVFA.

- **La numérisation des documents audiovisuels de l'AVFA**

La numérisation des documents audiovisuels, est la solution informatique, proposée pour résoudre deux problèmes : d'une part, sauvegarder le patrimoine face aux multiples dégradations qui attaquent les archives audiovisuelles. D'autre part, la numérisation favorise une meilleure accessibilité aux documents audiovisuels en ligne.

La numérisation est une solution de préservation du patrimoine audiovisuel.

L'AVFA, est l'unique agence en Tunisie, chargée de la vulgarisation et de la formation agricole. Tout en produisant ces documents, un patrimoine et une mémoire audiovisuelle se construisent. C'est pour cette raison que la mission de l'AVFA ne se délimite pas à la production du patrimoine, mais la dépasse pour assurer sa conservation, sa préservation et sa restauration. Une fois ces missions bien accomplies, l'agence atteint le statut d'un cadre officiel, capable de répondre aux questions de droit d'accès, d'offrir des services documentaires et de renforcer l'accessibilité aux documents audiovisuels à travers Internet.

Bien que la numérisation ne présente pas une solution magique pour tous les problèmes de la conservation du patrimoine audiovisuel, elle peut dans le pire des cas, éradiquer certains problèmes chimiques. L'acte de numériser ne génère pas des supports éternels de conservation. Les spécialistes en supports audiovisuels confirment que la durée de vie des supports traditionnels, ne pourrait dépasser vingt ans de stockage. Ils sont menacés par d'autodestruction, « Les films nitrate s'enflamment spontanément, la cellulose se transforme en gélatine, l'acidification du support implique des déformations »²².

²² **La course à la numérisation des archives audiovisuelles**
<http://junon.u-3mrs.fr/u3ired01/Main%20docu/tv/chron-numerisationarchives.htm> (Consulté le 12/10/2013)

Une nouvelle approche organisationnelle des documents audiovisuels est impérative pour en optimiser l'accès et simplifier la restitution des contenus. D'ailleurs le système de gestion des documents électroniques (GED)²³, en est une alternative, admise voire même recommandée par la communauté scientifique, pour une gestion conforme aux normes bibliographiques notamment des documents audiovisuels de l'AVFA. Une solution informatique est avantageusement liée à la description bibliographique normalisée des documents audiovisuels de l'AVFA. L'adoption de cette approche à une double finalité, d'une part, elle permet la signalisation et la description des ces documents. De l'autre, et une fois la description est achevée et disponible via des catalogues officiels la recherche, il sera faisable de dématérialiser ces supports et les mettre sur Internet. De point de vue scientifique et académique, cette solution informatique, génère une valeur ajoutée, qui ne serait que pour la démocratisation de la recherche et la valorisation de l'information scientifique et technique.

Dans le cadre de ce plan d'action appliqué à l'AVFA, et pour rationaliser la numérisation de documents audiovisuels, nous proposons d'exécuter les tâches suivantes:

- Le renouvellement du support analogique de document audiovisuel par son transfert vers un support identique ou différent. C'est l'opération du rafraîchissement, faite dans le but de prévenir la détérioration du support d'origine.
- La restauration du document audiovisuel en vue d'amender sa qualité technique.
- La numérisation du document audiovisuel et la reproduction des copies pour les exploiter dans la recherche agricole ou les diffuser dans le Radio et la télévision tunisienne.

La numérisation est une solution d'enrichissement des catalogues

La description bibliographique normalisée des documents audiovisuels de L'AVFA, facilite l'ajout d'un lien reliant la notice bibliographique au document audiovisuel numérisé. Lequel document devient par conséquent disponible et exploitable en ligne sur les portails,

²³ *Supports audiovisuels numériques (2010). Stage technique international des archives, disponible à*
<http://www.archivesdefrance.culture.gouv.fr/static/3837> (Consulté le 11 septembre 2013)

les catalogues et les interfaces officielles de recherche de l'information scientifique et technique.

Pour accomplir cette tâche, et afin d'améliorer la gestion du document numérique audiovisuel dans l'AVFA, il est préconisé d'associer les normes de l'IFLA et de l'AFNOR susmentionnées avec les séries d'éléments de métadonnées agricoles bibliographiques. Ces métadonnées sont proposées par le système international d'information pour les sciences et la technologie agricoles AGRIS et récupérables sur Web AGRIS²⁴.

Conclusion

La nature de traitement proposé par le présent article, cherche à garder le contenu des documents audiovisuels intelligible aux chercheurs. Il leurs décrit une conservation durable, orné par un statut patrimonial. Le véritable enjeu est de pouvoir fournir au document audiovisuel, un accès libre via Internet, de lui attribuer une liberté éternelle de circuler et de ce décomposer dans l'environnement virtuel. Une condition sollicitée dans la pratique de la lecture savante, qui exige l'intégration de technologies d'annotation poussées, permettant de pré-structurer les documents audiovisuels, suivant des critères proposés par la de recherche. Des critères supportés par les prototypes de génération et de navigation non linéaire dans un corpus audiovisuel. Une perspective renouvelant le processus de la recherche audiovisuelle et réalisant un rapprochement bénéfique entre le monde des archives audiovisuelles et le « cybermonde ».

²⁴ <http://aims.fao.org/fr/tools/webagris>

Références bibliographiques

Monographie

Aggeri, F, Hatchuel .A (2003). *Ordres socio-économiques et polarisation de la recherche : Pour une critique des rapports science-société*", *Sociologie du travail*. INRA éditions, Paris.

Association française de normalisation. (1998). *Formation des bibliothécaires et documentalistes : Normes pour l'épreuve de catalogage des images fixe et animée, sons*. AFNOR, Paris.

Cazabon, M. (2003). *Le catalogage : méthode et pratiques. Tome II, Les enregistrements sonores, la musique imprimée, les ressources électroniques, les documents cartographiques, les vidéogrammes*. Éd. du Cercle de la librairie, Paris.

Chombart, L. (1963). *Nouvelle gestion des exploitations agricoles*, Dunod, Paris. <http://www.jstor.org/stable/20121334?seq=1> (Consulté le 14/Octobre 2013)

Cremer, M , Royan, B. (2005). *Recommandations relatives aux documents audiovisuels et multimédias à l'usage des bibliothèques et autres institutions*. IFLA, La Haie.

Maisonneuve, M. (2003). *Du catalogue de la bibliothèque aux ressources du Web : Applications documentaires de la génération de liens contextuels*. ADBS éditions, Paris.

Stockinger, P. (2003). *Le document audiovisuel : Procédures de description et exploitation*. Hermès science publications, Paris.

Veneau, E. (2012). *Empreintes photographiques, livre photographique*. Autoédité, Paris.

Articles de périodiques

Ameur, C. (1994). Vulgarisation agricole : approches et orientations. *Options Méditerranéennes*, Sér. A, num 024, 1994.

Bachimont, B. (1998). Bibliothèques numériques audiovisuelles : des enjeux scientifiques et techniques. *Document numérique*, 2-3

http://www.utc.fr/~bachimon/Publications_attachments/Bachimont-Biblios-AV.pdf (Consulté le 17/octobre/2013)

Cousson, B. (2010). La course à la numérisation des archives audiovisuelles. *Espace Télévision* <http://junon.u-3mrs.fr/u3ired01/Main%20docu/tv/chron-numerisationarchives.htm> (Consulté le 12/10/2013)

Dalbin Sylvie *et al.* (2011). Approches documentaires : priorité aux contenus. *Documentaliste-Sciences de l'Information*. Vol. 48, num 4, 42-59
www.cairn.info/revue-documentaliste-sciences-de-l-information-2011-4-page-42.htm. (Consulté le 10/09/2014)

Jacquinet .G. (1979). Image et pédagogie : Analyse sémiologique du film à intention didactique. *Revue française de pédagogie*. vol. 47, num. 47, 83-85
http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/rfp_05567807_1979_num_47_1_2178_t1_0083_0000_2

Thèse et mémoire

Badr.H. (1990). *Production et réception des messages télévisuels dans le système de vulgarisation agricole en Tunisie : Analyse et productions*. Mémoire de l'École Nationale de Formation Agronomique, Toulouse, Juin

Mabille, O. (2006). *Enrichir le catalogage des documents audiovisuels : Etude de faisabilité au Département de l'Audiovisuel*. Mémoire d'étude de l'ENSSIB, Janvier

Conférences

Universités du Québec. (2001). *Synthèse des normes applicables à la conservation et à la manipulation des enregistrements sonores et vidéo*. Disponible à http://www.crepuq.qc.ca/documents/bibl/sonore/sono_video.pdf (Consulté le 10/Octobre 2013)

Études

Gwendal, A. (2013). *Indexation documentaire et documents virtuels : Vers un nouveau mode de lecture des documents audiovisuels*. Institut national de l'audiovisuel, Paris

Maïga, A. (2004). Etude de la situation et de l'évolution des systèmes de vulgarisation et d'animation forestière en Afrique sahélienne.FAO, disponible à <http://www.fao.org/docrep/009/j2623f/j2623f00.htm> (Consulté le 11/Octobre 2013)

Rapports

Harzli, T. (2010). *La formation des formateurs dans le processus de rénovation du dispositif de formation agricole et de pêche en Tunisie*. Institut National Pédagogique et de Formation Continue, Tunis

Richardson, D. (2006). *Les TIC transforment-elles la vulgarisation agricole ? : Sixième Réunion consultative d'experts de l'Observatoire du CTA*. CTA, disponible à http://www.anancy.net/documents/file_fr/070116_itc_working_doc_8035.pdf (Consulté le 13/Octobre 2013)

Comprendre le Format MARC bibliographique : Catalogage ordinaire .- Traduction de « *Understanding MARC bibliographic : Machine-Readable Cataloging* » subventionnée par Normes, (2003). The Library of Congress, Bibliothèque et Archives, Canada, disponible à <http://www.collectionscanada.gc.ca/obj/s19/f2/s19-237-f.pdf> (Consulté le 16/Octobre 2013)

Harfouche, H. (2013). *Mobiliser la vulgarisation pour la sécurité alimentaire*, disponible à <http://actagral.com/fra/tag/la-20eme-edition-de-la-journee-nationale-de-la-vulgarisation-agricole> (Consulté le 10/Octobre 2013)

Sites Internet

<http://www.avfa.agrinet.tn/> (Consulté le 09 septembre 2014)

<http://www.iresa.agrinet.tn/> (Consulté le 07 septembre 2014)

<http://agris.fao.org/agris-search/> (Consulté le 10 septembre 2014)

<http://aims.fao.org/> (Consulté le 13 septembre 2014)

<http://aims.fao.org/fr/standards/agmes/namespace-specification> (Consulté le 07/Octobre 2013)

<http://aims.fao.org/fr/tools/webagris> (Consulté le 07/Octobre 2013)

<http://www.unesco.org/webworld/publications/philof/philof3.htm>
(Consulté le 07/Octobre 2013)

http://www.crepuq.qc.ca/documents/bibl/sonore/sono_video.pdf
(Consulté le 10/Octobre 2013)

Le portail officiel de la Bibliothèque nationale de France
http://www.bnf.fr/fr/professionnels/anx_catalogage_indexation/a.politique_catalogage.html#SHDCAtribute_BlocArticle0BnF